

配价型式与意义的整合^{* 1} ——语料库驱动的研究途径

甄凤超

(上海交通大学, 上海 200240)

提 要: 现代语料库语言学强调词汇与语法的同一性, 并主张将两者放在一起描述意义。那么, 应该如何把词汇的意义以及结构整合在一起, 这是语料库语言学视角下短语学研究探讨的问题。本研究选择配价型式, 采用语料库驱动的研究途径, 以动词 CONSIDER 为例, 探讨词语意义与结构的同一性。数据分析显示, 配价型式为确立词语的意义提供句法层面的语境, 不同的配价型式可以用来区分词语的不同意义。但是词语的意义与配价型式之间并不总呈现一对一的关系, 而构成一个相互融合的复杂体。

关键词: 配价型式; 短语学; 型式语法

中图分类号: H087

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2017)04-0013-6

DOI 编码: 10.16263/j.cnki.23-1071/h.2017.04.003

Exploring the Integration of Valency Pattern and Meaning: A Corpus-driven Approach

Zhen Feng-chao

(Shanghai Jiao Tong University, Shanghai 200240, China)

Many studies in modern corpus linguistics have confirmed the view that in order to define meaning, lexis and grammar should not be separated but should be described together. However, how to integrate lexical meaning and its grammatical structures becomes the central research question for the study of phraseology in corpus linguistics. From the perspective of valency pattern and taking the verb "CONSIDER" as an example, this paper aims to investigate how lexical meaning and its grammatical structures are. The results show that (1) valency patterns are per se syntactic contexts for defining the meaning of a word; (2) the different meanings of a polysemy can be differentiated by its different valency patterns; (3) meaning and structure are not always in a rigid one-to-one correspondence, but they can form an integrative meaning-structure complex.

Key words: valency pattern; phraseology; pattern grammar

1 引言

现代语料库语言学奠基人 Sinclair 指出“组合的深层单位是一种把意义与结构整合在一起的复杂体”(Sinclair 1991: 105)。他用短语学的视角看待语言, 把语言中的词汇与语法、意义与结构相互关联, 并“最终放在一起进行描述”(Hunston, Francis 2000: 13)。因此在描述语言时, 短语是“极其核心与关键的”(Sinclair et al. 2004: 408)。经过几十年发展, 语料库语言学视角下的短语学研究取得丰硕成果(甄凤超 杨枫 2015: 58), 但尚有一些关

键性问题需要深入探讨, 如短语单位的边界、意义与结构关联的本质等问题。本文将基于语料库数据的实证分析, 重点讨论词语的意义与语法结构的关联问题, 以期对目前的相关研究有所启发。

2 配价型式与型式语法

语料库语言学视角下的短语学研究主要通过类联接(colligation)(Sinclair 1991, Sinclair et al. 2004)、型式(pattern)(Hunston, Francis 2000)和配价型式(valency pattern)来描写语法结构特征。

* 本文系国家社科基金项目“语料库驱动下的多维学习者英语语块研究”(10CYY042)和“中国大学生学术英语口语能力等级量表及测评标准应用研究”(14BY076)的阶段性成果。

(甄凤超 杨枫 2015: 58) 类联接是 Firth 在分析意义时用到的一个重要概念“在语法层面上描述意义是以词性、句型或者类似的语法范畴为单位进行的,以类联接的形式来表述这些范畴之间的相互关系”(Firth 1957: 181)。Firth 的类联接概念范围较广,是多种语法选择的共现,但在现代语料库语言学中,类联接涵盖的范围缩小,只限于词性与词或者短语之间的共现(如 Sinclair et al. 2004; Hunston, Francis 2000)。现代语料库语言学者使用的类联接只局限于词性范畴的原因主要是受到描写横组合关系手段的限制(Sinclair et al. 2004: 142)。而配价型式突破词性的范畴,使用部分的句法功能角色,更加清晰地描写词语在句子层面的结构特点。这里不再赘述配价型式的理论基础及具体的描写手段,主要通过对比配价型式与型式语法,说明本研究为何选择配价型式来描写词汇的语法结构。

首先,无论是型式语法,或者配价型式,都认为传统语法存在一个问题,那就是把词汇与语法隔离,并过度强调句法规则优先权。根据现代语料库语言学研究,句法不再独立于词汇,两者是一种相互依存的关系。型式语法和配价型式研究的最终目的是要把词汇与结构关联起来,概括出词项的结构特征。但是,两种研究在视角上存在分歧,型式语法强调型式对词汇的选择性。换言之,型式语法研究的出发点是型式而非词项。与之相反,配价型式强调结构是具体词项的结构,也就是说,配价型式的切入点是具体的词项而非结构。做出这一区分的意义在于说明配价型式不是具有高度概括性的句法规则,而是一种“词汇语法”(lexical grammar)。虽然型式语法也强调它与传统语法不同,但在型式的概括性和抽象度的拿捏上难度不小,稍有不慎就可能成为一种普遍语法。

其次,根据语料库语言学,结构为描述意义提供重要的文本语境信息,是找到语言意义单位的重要途径之一。但在解释意义与结构关系时,型式语法与配价型式又产生分歧。虽然型式语法认为不同的结构可用来区分多义词的不同意义,但更强调型式本身的意义,型式一旦确定,意义也跟着确定,并且限制该型式下实现的词语。换言之,具有同一种型式的词语之间共享某一种特定的意义,即该型式的意义。型式语法的通常做法是先从几个词语中归纳出不同的型式,然后再把具有相同型式的词语放在一起,对词语进行语义上的分组归类。这种做法带有主观性,并且最后总会有一些词语无法进行归类,不得已而放入“破布

袋”里(Hunston, Francis 2000: 85)。配价型式研究则采用 Sinclair 的观点,即结构是词语的结构。这种观点强调差异性,即个体词语具有的特质行为,这种行为具体表现为一种短语模式(phraseological patterning),而不是像型式语法那样通过类比进行概括,虽然型式语法一再强调他们的概括“并不像传统语法那么广泛”(同上: 77)。

第三,描写配价型式时,除了使用词性之外,还用到部分句法功能,如主语、谓语和补语等。Sinclair(2008)、Hunston 和 Francis(2000)都曾否定过使用句法角色的做法。“给一个短语中固定的词语成分赋予结构角色是毫无意义的。”(Sinclair 2008: 408) Hunston 和 Francis(2000: 44-45)指出使用句法功能标签会导致两个问题:(1)研究者在判断功能类型上意见不统一;(2)功能标签与型式的表层实现形式关系不清楚。但是, Sinclair 说上述这句话的目的是要批判传统的语法分析路径,确立短语在语言学研究中的地位,并且他强调只有固定的短语不需要进行结构角色的认定。但是他在建构短语理论框架的第三层,即“词项层”时,又明确指出可对短语单位进行词汇与语法的分析(Sinclair 2008: 408),语法分析超出词性范畴。Hunston 和 Francis(2000: 152)也尝试描写型式内的句法结构角色,并且承认有时候这种分析行之有效,但最后却放弃这种做法,主要是因为他们在实践中发现,有许多短语型式无法准确配置传统句法角色。但是,词性范畴同样存在无法准确配置的问题,也就是说对于型式中的某些成分,我们无法准确判断其词性。“有些词性特别难以识别,并且会令人质疑词性的本质。”(同上: 192)另外,Teubert(2007: 226)指出,型式语法只使用词性范畴会导致歧义,特别是在名词性型式中,歧义问题更加突出。当然,歧义问题并非只有型式语法存在,即便完全确立意义与结构的对应关系,歧义仍然存在,关键是要判断歧义的产生是一种偶然发生的现象还是习惯性的。配价型式除了词性之外,还使用部分句法角色,目的是更加清晰地描写短语内部成分之间的依存逻辑关系,最大限度降低歧义产生的可能性。但是,配价型式也没有像传统的配价语法或者句法分析那样,对每个成分都进行结构角色的划分,对于那些有争议的,则借鉴型式语法的做法,用具体的词语或者词性来表示。从这个意义上讲,配价型式研究是一种折中。

第四,配价型式是关键词项较为完整的结构,描写结构内部成分之间的依存与支配关系。配价

型式分析从具有支配能力的词项开始,通过复现信息确立被支配的成分,并给部分成分配置结构角色。因此,采用配价型式分析,终端产品是一个词项列表,每个词项又带有不同的配价型式。而型式语法分析则不同,它不强调型式表述的完整性,如一些动词型式只包括位于其右面的成分,而忽略其左边的成分(即动词的主语成分);另外,型式语法分析的终端产品是按词性建立的型式列表,如动词型式、名词型式、形容词型式等,每种型式又包括不同意义组别的词表。但问题是,具有相同型式的词语是否一定有共享的意义。对此,Hunston 和 Francis 有过明确的说明“把一个词语放置到某一个列表中并不说明它与列表中其他所有词的表现一致”(Hunston, Francis 2000: 84)。另外,型式语法具有潜在的过度概括的危险,需要通过更多的细节标示使得型式更加具体化。而这有悖于型式语法所倡导的简化描写的原则。在型式语法的基础上,增加部分结构角色,对于描写关键词项较为完整的句法结构是必要的,也是有效的。(同上: 77) 综合上述分析,本研究选择配价型式的分析方法,来探索词语的意义与结构之间的关联。

3 配价型式与意义

3.1 数据分析

为了观察词语的意义与配价型式之间的关联,我们以动词 CONSIDER(表示词目,包括该动词的屈折变化形式)为关键词,在英语国家语料库(BNC)中随机抽取 200 条索引行,按照甄凤超和杨枫(2015: 60)提出的配价型式描写方法,描写动词 CONSIDER 的配价型式,并且分析配价型式中动词 CONSIDER 的意义表达,探索配价型式与词语意义的关联。

3.11 Sub V Obj-wh

该序列表示动词 CONSIDER 的二价型式,包括动词 V,主语 Sub,以及由疑问代词(如 what, how, which 等)或者连词(whether)引导的从句做动词的宾语。通过观察扩展语境发现,配价型式内或其周围会出现诸如 with care, careful, be well prepared to, be encouraged to 等表达慎重之意的短语,宾语则表示较为重要的事情,需要主语给予认真考虑。另外,我们对主语位置上的词语进行意义归类,发现不同的意义组别会影响动词 CONSIDER 的确切含义。例如,当主语表示会议或者书籍时,动词 CONSIDER 的意义是“讨论”或者“涉及”,而当主语是具体的人时,CONSIDER 一般表示“考虑”

或“思考”之意。如下列索引行所示:

infection in schools. 'The Symposium	considered	how the Church can communicat
tions and recognition. This section will	consider	not what the critics write in reviews of
sare at risk. Pupils are encouraged to	consider	how they might feel if they were carrying
in color, a careful author is bound to	consider	which works suffer least from being

3.12 Sub V Obj-ing

该序列是二价型式,充当宾语成分的是动名词短语。在该配价型式中,动词 CONSIDER 虽然是主要谓语动词,但整个结构表达的意义重心落在动名词短语上。换言之,动名词短语表示主语要做的动作或者行为。在该配价型式或其扩展语境中,会出现诸如 might, would, appear to, if-clause, to my knowledge 等表示不完全肯定或者虚拟之意的表达,动词 CONSIDER 表达“设想、想过、打算”之意。如下列索引行所示:

surplus sheet music, would they	consider	letting George Jackson have it for his stall?
few years groups did not appear to	consider	fundraising a priority. A newsletter in 196
be able to help you, or you might	consider	advertising in local newspapers, magazine
'Crossman never, to my knowledge,	considered	resigning.' That is a politician's saddest

在该配价型式中,主语全部是具有执行某种动作行为的人或者团体,而动名词短语则表示打算要做的具体动作或者行为。

3.13 Sub V Obj

该序列是二价型式,宾语主要是一些名词、名词短语或者代词。该配价结构出现的频率最高,分析起来也较复杂。我们主要对主语和宾语进行意义归类,然后再分析动词 CONSIDER 的具体意义,并从中找出如下一些规律性特征。

(1) 当主语表示具有行为能力的人或者组织,而宾语暗示一种动作或者行为,如一些动词的名物化,并且这个动作或行为与动词 CONSIDER 共享一个逻辑主语,这时,CONSIDER 表示“主语打算或者想着要做某事”,并且这个动作或者行为未必会发生,如下列索引行所示:

a certain level. But, unless you are	considering	a particularly large donation, it is unlikely
here, in the next chapter. We can	consider	solo exhibitions instead, in either public
des that the Government should	consider	options to enhance the local tax base and
angered President de Gaulle that he	considered	resignation. By then 'Tixier' had take

(2) 当主语表示“书籍、文章、报告”之意时,宾语往往是一些表示“政策、数据、观点”之意的词,这时,动词 CONSIDER 表达“把……考虑进去、考虑到”的意思,如下列索引行所示:

and of priority setting. This paper	considers	the usefulness of existing sources of data
Department. This discussion paper	considers	points made in the Review and in the
looks at European policies , and	considers	the implementation of policy changes
But the policy review nowhere	considers	the overall effect of the individual changes

(3) 当主语是具有学习能力的人或者团体 , 宾语表示一种可以学习的内容 , 动词 CONSIDER 表达认真思考的意思 , 如下列索引行所示:

whole and in particular to study and	consider	those liberal and humane values which are
longer tenable. Moreover , when we	consider	the courses that Pound was led into by his
to have read enough to be able to	consider	a matter of style with any data at their

(4) 动词 CONSIDER 在该配价型式中出现频数最多的意义是“考虑” , 如下列索引行所示:

a long time , and possibly haven't	considered	all of the aspects. 'As I've said before
be abolished we would have to	consider	it and if we felt it was for the benefit
F. R. Leavis each in his own way	considered	Pound's criticism , or some of it , and

3. 14 Sub V Obj-(that)

该序列是二价型式 , 宾语是由连接词 that 引导的从句 , 连接词可以不出现。在该配价型式中 , 主语往往是具有思维能力的人或者由人组成的团体 , that 从句表达一个完整的命题。这时 , 动词 CONSIDER 表示“认为” , 如下列索引行所示:

sary during the base leg Many pilots	consider	, quite wrongly , that it shows lack or
appertaining to the force. Do you	consider	that I may have committed a disciplinary
were required to impose , but also to	consider	the nature of the social harm these
'user-friendly' face. Age Concern	considers	that an individual should be able to make

3. 15 Sub be V-ed

该序列表示动词 CONSIDER 被动语态的一价型式 , 主语是动作 CONSIDER 的受动者 , 施动者往往不出现。主语一般会表示某种动作、行为的名词 , 如 legislation , visit , survey , 或者表示事件、价值的名词 , 如 issue , role , value 等。另外 , 该配价型式经常伴随着一些情态助动词、副词和介词短语 , 表达一种态度 , 即“某事应该、需要被给予……的考虑” , 如下列索引行所示:

research visit to Sri Lanka would be	considered	favorably if a formal request were made'
of heavy character parts has to be	considered	very carefully , and of course not all plays
that these issues should be explicitly	considered	when discussions take place about
up to a mile and a quarter might be	considered	Meanwhile , as Ladbrokes shortened

3. 16 Sub be V-ed nom

该序列表示动词 CONSIDER 被动语态的二价型式 , 包括主语和名词性补语(nom 指 nominal complement) , 名词性补语是对主语的补充说明 , 表达其属性、身份或者价值。该配价型式常伴随着某些特定的情态助动词 , 例如 could 和 should , 传递“应该、可以”的态度。动词 CONSIDER 的施动者很少出现 , 该配价型式强调动词 CONSIDER 受动者 , 即主语属性的描述。在该配价型式中 , 动词 CONSIDER 表示“……被看成/当作/认为是……”的意义 , 如下列索引行所示:

perfectly judged. Either book could be	considered	the masterpiece of someone whom
singular manifested in Dyer could be	considered	a creation of the Gothic novel that
the poem. Both Amis and Eliot can be	considered	seasoned disapprovers , and it is
ancient times , the rowan tree has been	considered	a scourge to witches. Cattle wore

数据中动词 CONSIDER 主动态的三价型式 Sub V Obj nom 表示的意思与 Sub be V-ed nom 的意思一样 , 只是更加强调主语的主观能动性 , 即“谁把……看成是……”。

与该配价型式接近的还有动词 CONSIDER 的另一个被动态二价型式 Sub be V-ed as nom. 由于在样本中该配价型式只出现 4 次 , 无法找到规律性特征 , 因此我们在 BNC 中检索该配价型式的索引行 , 通过观察发现 , 该配价型式中动词 CONSIDER 的意义保持不变 , 但是暗含一种比喻关系 , 即主语是本体 , 而补语是喻体 , 如下列索引行所示:

society , they could , none the less , be	considered as	a source of information about
garden. However , a slope should be	considered as	an asset -totally flat sites can be
foci are coincident. A circle may be	considered as	an ellipse that is seen full frontal

3. 17 Sub be V-ed adj

该序列表示动词 CONSIDER 被动态的二价型式 , 包括主语和形容词充当的补语成分 , 动词 CONSIDER 的施动者不常出现。充当主语的多数是一些具体的事物或者事件 , 很少有表示人的名词或代词出现 , 充当补语成分的形容词是对主语的进一步说明。值得注意的是 , 这些形容词不描述主语本身的属性或者特点 , 而常常表示主语具有的社会属性和价值 , 即对其他人或物而言具有何种属性 , 如很重要、很可靠、可接受的 , 等等。在该型式中 , 动词 CONSIDER 表示“某事物或者事件被认为具有某属性或者价值”之意 , 这里的“认为”语气比较肯定 , 有“认同”的含义 , 该型式不具

有比喻的语义,如下索引行所示:

days of gliding, trestles were not	considered	essential as an aid to rigging; I remember
Just in case the specification might	considered	inferior at this price, it includes as standard
where such a basic vehicle was	considered	acceptable. In particular the PTEs in West

在数据中,与该配价型式相似的是另外一个被动态的二价型式: Sub be V-ed vb-to-be-adj, 表示由 to be 引导的形容词充当补语成分,但该配价在 BNC 中出现的频数并不高。动词 CONSIDER 的意义没有发生变化,只不过 to be 暗含一种“潜在的可能性”的意义。

数据中还出现一个与该配价型式相似的结构,即主动态的三价型式: Sub V Obj adj, 包括主语、宾语和形容词补充语。与 Sub V-ed adj 相比,这个配价型式出现的频率要低很多,另外它会伴随着表示否定意义的词语出现,或者是动词前出现 not, 或者是形容词表示否定含义,因此,在该配价型式中,动词 CONSIDER 往往表示一种“某人认为某人/事怎么样”的意义,如下索引行所示:

scored because many referees do not	consider	it powerful enough. Nevertheless it
volunteers to enlist, saying, 'I would not	consider	my son fit for recognition in civil society
in which to carry out his research.' '[1]	consider	incompatible a progressive career within

3.18 带 it 的配价型式

这类配价型式主要包括如下形式(由于本研究样本中此类配价型式出现频数较少,因此我们在 BNC 中检索更多数据用于观察规律性特征):

(1) Sub V it nom vb-to-inf

该序列表示包括主语、搭配词 it、一个名词性补语和一个由不定式引导的短语。该配价型式在 BNC 语料库中出现的频数不多,约有 30 个。我们发现,出现在 it 之后的名词性补语主要是一些表示“义务、责任、任务”等意义的名词,而不定式动词短语则表示主语将要做的事情。在该配价型式中,动词 CONSIDER 表示“某人把做某事当成一种责任或义务”,如下索引行所示:

pretensions to be pop stars. 'Gedge	consider	it an arduous task to create and conform to
himself and yourself, he would	consider	it his duty to at once have recourse to the
guests dinner bookings, and they	consider	it their responsibility to find an eating

另外,名词性补语还可以是一些表示“困难、问题、障碍”等意义的词语,这时,动词 CONSIDER 表示“某人认为做某事是一个错误或者问题”,对不定式动词短语进行评价,如下索引行所示:

these are always my first option I	consider	it a mistake to limit planting choice
other sectors of the regime, who	considered	it madness to give this sensation of

(2) Sub V it adj vb-to-inf

该型式与前一个的不同之处是搭配词 it 之后出现的是形容词。这个型式在 BNC 中出现的频数较高,约有 100 个。它对不定式动词短语表达的行为或者动作做出评价,并可大致分为“重要性、可能性、恰当性、可行性”等语义类别,动词 CONSIDER 表示“某人认为做某事怎么样”之意,如下索引行所示:

the United States. He did not	consider	it necessary to establish Japanese defence
can be met. The reason why we	consider	it important to have a specialist day care
Doctors and other health experts	consider	it wise to safeguard infants by giving
The Germans and the French	consider	it impossible to have a central bank

3.2 讨论

以上数据分析基于有限样本,因此并不是动词 CONSIDER 全部的配价型式。实际上,该动词有超过 16 种不同的配价型式(甄凤超 杨枫 2015: 62)。选择该动词作为研究对象,主要是因为它的配价型式多样,便于我们观察意义与结构的同一性。基于上述数据观察,可做如下几点讨论。

首先,配价型式可以区分词语的不同意义,这与 Sinclair, Hunston 以及 Francis 的观点是一致的。配价型式为描述词语的意义提供句法层面的文本语境,是一种句法结构限制,也是一种语义限制。换言之,当一个词语用于某个特定配价型式时,它的某个意义被聚焦,或者说,配价型式使得词语的意义更加具体化和语境化。我们将配价型式的这种功能称为“聚焦功能”(Sinclair et al. 2004: xxi)。根据传统语义学,词语本身具有意义,不同意义决定它的不同用法。这一观点见于传统的词典编撰中:以单个单词为词项,然后列举出它的不同意义,每个意义可与某个或者某些用法关联。实际上,这种做法更多依靠编撰者的经验。然而,语料库语言学研究证明,语境决定意义,没有语境,词语的意义会变得模糊、不可捉摸,词语的意义只有在具体的文本语境中才可以显现。本研究显示配价型式是聚焦词语意义的一种可描述的语境。基于大型语料库编撰的词典,应该给出词语的配价型式,并且描写配价型式具有的意义。

其次,配价型式在与关键词(指在配价型式中处于支配地位的词,本研究中指动词 CONSIDER)意义的对应上会出现一对多或多对一的情况,换言之,关键词的某一个意义可以对应几个不

同的配价型式,而同一个配价型式也可能包括关键词的若干个意义。实际上,这符合真实语言使用具有灵活性和创造性的特点,倘若意义与结构是一对一的关系,那么语言使用便不会产生任何歧义。上述数据分析证实关键词的意义与配价型式之间存在复杂的对应关系。例如,当动词 CONSIDER 表示对某件事物或者行为进行评价时,可以使用 Sub be V-ed adj,也可以使用 Sub V it adj vb-to-inf。在同一个配价型式中,关键词的意义会随着其搭配词的改变而发生变化,如数据分析中的 Sub V Obj, Sub V it nom vb-to-inf 等。另外,关键词在表达某一种意义时习惯性地与某种特定的配价型式共现,比如,CONSIDER 在表达“把……看成……”的意义时习惯性地与被动语态的配价型式共现,表达“……被看成……”的意义。

第三,数据分析显示,不同的配价型式,以及配价型式内搭配词的变化,皆会引起关键词在意义上的改变,尽管有时候这种改变很细微。这一发现验证 Sinclair 所提出的“意义移变单位”(meaning shift unit)的观点(Cheng et al. 2008: 237)。Sinclair 的研究从搭配开始,到扩展意义单位分析,再到“意义移变单位”,逐渐建构和完善意义理论。遗憾的是,关于“意义移变单位”,Sinclair 还没有来得及公开发表就过世了,但幸运的是,他的手稿被一些研究者引用(如 Cheng et al. 2008)。按照 Sinclair 自己的话来说“‘意义移变单位’实际上指过去一直被含糊地称作搭配的东西,它突出强调一个重要原则,即短语成分之间的共选会引起周围意义的移变”(Cheng et al. 2008: 237)。当提到为什么用意义移变单位替代词项的术语时,Sinclair 的解释是“因为我觉得‘词项’并不是一个好的选项,因为它会让人想到词典而不是结构”(同上)。结合本研究中的数据分析,我们可以得出如下结论:共选产生意义,但意义不是一成不变的,会随着词语与词语、词语与结构共现形式的不同而发生变化,而在一定的型式下,词语的意义是相对稳定的,可分析的。

第四,与型式语法的描写方式相比,配价型式使用部分句法角色的做法是有益的,不仅能够较为完整地描写出关键词语具有的句法结构,而且较为清晰地描写出结构内部成分之间的支配与逻辑关系。型式语法在描写动词型式时,主语部分往往被忽略,但本研究的数据分析显示,我们有必要对动词配价型式主语位置上的词语进行意义分析,不同

的意义组会引起动词意义的变化。另外,配价型式不像型式语法那样追求型式的普遍化,更多关注的是具体词语具有的结构,强调真实记录语言使用的表层实现形式。而型式语法并没有具体区分主动态与被动态在结构上的差异,认为后者是前者通过语义转换而来,不会造成意义上的改变。

4 结束语

作为现代语料库语言学研究的创始人,Sinclair 继承弗斯学说,并创立一系列极富前瞻性的理论学说,如“词语语法”、“扩展意义单位理论”、“意义移变单位”等。他的研究以意义为取向,焦点在短语上,涵盖型式的、语境化的、面向语言功能的。本研究基于 Sinclair 的思想学说,采用语料库驱动的方法,以动词 CONSIDER 为切入点,深入分析词语的意义与结构间的联系,探索它们之间实现同一性的路径。本研究将有助于我们进一步了解语言的本质。

参考文献

- 甄凤超 杨枫. 语料库驱动的学习者英语动词配价研究:以 CONSIDER 为例[J]. 外国语,2015(6).
- Cheng, W., Greaves, C., Sinclair, J. M., Warren, M. Uncovering the Extent of the Phraseological Tendency: Towards a Systematic Analysis of Concgrams [J]. *Applied Linguistic*, 2008 (2).
- Firth, J. R. *Papers in Linguistics, 1934 - 1951* [M]. Oxford: Oxford University Press, 1957.
- Hunston, S., Francis, G. *Pattern Grammar: A Corpus-driven Approach to the Lexical Grammar of English* [M]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2000.
- Sinclair, J. M. *Corpus, Concordance, Collocation* [M]. Oxford: OUP, 1991.
- Sinclair, J. M., Jones, S., Daley, R. *English Collocation Studies: The OSTI Report* [M]. London: Continuum, 2004.
- Sinclair, J. M. The Phrase, the Whole Phrase, and Nothing but the Phrase [A]. In: Granger, S., Meunier, F. (Eds.), *Phraseology: An Interdisciplinary Perspective* [C]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2008.
- Teubert, W. Sinclair, Pattern Grammar and the Question of Hatred [J]. *International Journal of Corpus Linguistics*, 2007(2).